

Societad Retorumantscha : rapport annual per igl onn 2007

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **121 (2008)**

PDF erstellt am: **11.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Societad Retorumantscha Rapport annual per igl onn 2007

Preschientscha e veseivladad

La qualitat dallas prestaziuns dad ina organisaziun ni instituziun ei in tema permanent en nos dis. Mesirada vegn quella cun agid da differents indicaturs. In da quels ei la preschientscha ella publicitad; ins sa era dir quei cun ina noziun che s'auda actualmeins tier ils plaids da moda: la visibilitad.

Per ils responsabels dalla Societad Retorumantscha e per ils collaboraturs digl Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun eis ei naturalmeins tut auter che nunimpurtont sche la publicitad prenda enconuschientscha da nossa existenza e da quei che vegn fatg e produciu en nies institut ni buc.

Sut igl aspect da quei indicatur ei igl onn da rapport staus senza dubi in bien onn. La culminaziun da l'attenziun publica ei segir la viseta dalla presidenta dalla Confederaziun, dunna Micheline Calmy-Rey, stada. Ella ha visitau il Grischun ed ha vuliu emprender d'enconuscher las organizaziuns ed instituziuns romontschas. Il cauredatur dil DRG ed il president han astgau presentar cuortameins nossa societad e quei ch'ei succediu d'ront decennis egl institut che producescha il grond thesaurus dalla Svizra romontscha, e nus havein era giu la caschun da far attents sin l'impurtonza dil susteniment dalla Confederaziun per la cultura romontscha en general e per la lavur da documentar ed alimentar quella era egl avegnir. E gliez ei l'incumbensa principala dalla Societad Retorumantscha.

La lavur els biros da redacziun ei buca adattada per crear gronds moviments e far grondas caneras. Ils artechels che vegnan scretts cheu sur meins ed onns creschan ella tgeuadad dil scriptori scientific. Ils redactors e las redacturas vegnan probabel a conceder che quella lavur exteriurameins nunspectaculara sappi tuttina haver ina fascinaziun. Denton eis ella progredida tochen al tom 12; uonn ein dus fascichels dubels puspei cumpari. Els vegnan redigi cun lavur solida e seriusa. Sper la controlla interna accumpogna la Cumissiun filologica sut l'egida da prof. dr. Georges Darms la produenziun dils artechels e surveglia la qualitat scientifica. Ils rapports regulars e las inspeziuns neu dallas instanzas federalas confirman ch'il quart vocabulari svizzer seigi in project exemplaric. Interessant eis ei d'astgar observar che las installaziuns tecnicas, pia oravontut l'infrastructura eed, ein per aschidadir sigl ault dil temps. Era quei ei il re-

sultat dad ina liunga lavur e da disposiziuns internas ch'ei vegnidas pri-
das cun in bien sensori per necessitads e pusseivladads digl avegnir. En
quei connex astgan ins remarcar cun satisfacziun che la surdada dalla re-
sponsablidad denter las generaziuns ha giu liug (Felix Giger ha trans-
feriu ina gronda part dalla tgira dil sistem eed sin Ursin Lutz); igl ei le-
greivel ch'ins ha anflau ina sligiazion adattada al menaschi che sebasea
cunzun sin capacitads internas.

Ord il rapport intern dil cauredatur (che vegn era publicaus ellas Anna-
las) semuossa ei denton, che la preschientscha digl institut ella publici-
tad ei malgrad il character ch'ei vegnius tematisaus cheu dètg legreibla.
Nus essan satisfatgs da tut quellas visetas che vegnan fatgas egl institut e
che documenteschan igl interess per las collecziuns e per la lavur da lexi-
cografia, ed era che la glieud dil fatg sa dar tons sclariments e vegn con-
sultada regularmein per informaziuns partenent lungatg e cultura ro-
monscha ed alpina, conferma sia impurtonza e siu num.

La redacziun

Las plazzas dil persunal scientific e per la lavur da documentaziun el rom
dils 730 % che vegnan concedi vegnan occupadas pli um meins exact. Ei
dat naturalmein era el DRG cass nua che singuls commembers dalla re-
dacziun san buca ademplir lur entir pensum previu ord motivs persunals
ni da sanadad. Quei ei era stau il cass igl onn 2007.

Egl institut vegnan era studentas e students occupai regularmein cun la-
vurs auxiliaras. Quels contracts da lavur per incumbensas limitadas tem-
poralmein dattan la caschun a beinenqual persuna giuvna da s'avischinar
alla lavur scientifica e da sviluppar ina relaziun cun la cultura romon-
tscha. En quei senn presta il DRG ensemen cun redacturas e redactors
era ina impurtonta lavur da scolaziun.

Dietas, sesidas, arranschaments

A caschun dalla radunonza annuala (8 da zercladur) ch'ha giu liug uonn
a Cuera ha la nova redactura, Sidonia Klainguti, teniu in referat cun il
tetel «L'influenza dal latin en las linguas romanas cun consideraziun spe-
ziala dal rumantsch» (Il text ei cumpariu ellas Annalas 2007). Alla dieta
ch'ei vegnida organisada dalla Pro Helvetia (tema: Litteratura, cun ac-
cent special sin cudischs per affons e giuvenils) alla Scola Aulta da Ped-
agogia dil Grischun ein ton commembers dalla redacziun sco dalla supra-
stonza stai engaschai. La suprastonza prenda era enconuschientscha che

differentes collaboraturs sepresentan adina puspei cun referats e sco partenaris da discussiun el rom da differentas manifestaziuns e cun publicaziuns interessantas, quei che mereta era inaga menziun ed engraziament.

Publicaziuns

Ille fascichels dubels 160/161 e 162/163 (MALPLASCHER – MANCAR) corrispundan ad ina buna media da produenziun per in onn. Ina retscha d'ulteriurs artechels ei vegnida preparada per la publicaziun.

Tier las Annalas, ch'ei cumparidas l'entschatta november en fuorma e vestgiu usitau – las contribuziuns cumpeglian puspei temas naven dil lungatg, inclusiv aspects didactics, tochen alla historia e historia culturala – tier quei annuari eis ei previu da far enzacontas modificaziuns. El decuors digl onn havein nus astgau far ina damonda alla Pro Helvetia per ina contribuziun che lubess d'indemnisar dad ina vart empau pli adequatamein la redacziun e da l'otra vart auturs ed auturas dils artechels. Entochen ussa eis ei aschia che la gronda part dalla lavur da produenziun vegn fatga egl institut, pia sin quen dalla SRR, e ch'ei dat ina contribuziun dalla LR per stampar las Annalas. Cunquei che la PH ha concediu la contribuziun vegn la SRR a saver dar in mudest honorari als collaboraturs e collaboraturas. El medem mument ha ina gruppa da lavur era surpriu l'incumbensa d'actualisar la pareta dalla publicaziun e da tschercar vias per augmentar igl esit da quella. La suprastonza ei cunscienza che las Annalas san buca daventar in organ «popular», mo ei stuess esser pusseivel da contonscher pli directamein ils veramein interessai per ina publicaziun da quei gener.

La realisaziun dil cudisch «Fontaunas da dretg romontschas», inziaus e preparaus da Martin Bundi, ei medemamein in fatg legreivel. Quei cudisch voluminus (ca. 900 paginas!) che cuntegn la davosa furnida dallas fontaunas romontschas ch'eran aunc buca vegnidas rimnadas en ina collecziun entira, ei vegnius presentaus il november alla publicitad, e las medias han priu enconuschientscha da quei en moda duida. Ils responsabels per la publicaziun ein pertscharts cumpleinamein che quei scazi da texts ch'ei vegnius accessibels tras quella lavur da cumpilaziun ei aunc buca explotaus schiditg sco negin entscheiva a luvrar vid quels texts e trai sias conclusiuns ordlunder. Mo sco basa leutier eis ei ina publicaziun da gronda valeta. Nus sperein ch'ei seigi pusseivel da crear enteifer in temps nizeivel in register leutier. Dil reminent ei quella numra ord la retscha Romanica Raetica (RR 17) vegnida finanziada totalmeind ord con-

tribuziuns ch'ei vegnidas recaltgadas specificamein per quei project. La tgira da quel ei stada els mauns dad Esther Krättli.

Ultra da quellas publicaziuns pli grondas elavuran ils collaboraturs digl institut adina puspei auters products che fruntan sin ina buna tscherca tier il publicum, numnadamein fotografias e reprints dad ovras exaustas che vegnan furni sin purtaders electronics.

Contacts e collaboraziun

Il contact cun la ASSMS ei amicabels; l'organisaziun che segirescha era l'existenza digl institut – ca. 90% dils mieds finansials derivan dalla Confederaziun! – demuossa ina gronda capientscha per la situaziun dil DRG.

Il contract cun la Societad per la perscrutaziun dalla cultura grischuna che nus havein sutsignau igl onn 2006 duess esser la basa per realisar ensemen singuls projects ch'han da vegnir defini da cass tier cass.

Era il cantun ha giavischau da definir las prestaziuns vicendeivlas cun agid d'ina cunvegna da prestaziun, sco quei vegn fatg novissimamein cun tut las instituziuns. Quella cunvegna ei vegnida suttascretta il november. Nus essan perschua di dad omisduas varts ch'ella fuormi ina buna basa da discussiun per igl avegnir.

Cuera, fin da december 2007

Il president: *Cristian Collenberg*